

服用に際して、必ずこの説明文書をお読みください。  
また、必要な時に読めるように大切に保管してください。

漢方製剤

第2類医薬品

## ツムラの漢方製剤

# ツムラ漢方八味地黄丸料エキス顆粒A

「八味地黄丸」は、漢方の原典である『金匱要略』に記載されている漢方薬で、なかなか疲れがとれなくて、「腰が痛い」、「小便の出が悪い」、「夜何度も小便に起きる」、「軽い尿もれ」等の症状がある時に用いられています。

『ツムラ漢方八味地黄丸料エキス顆粒A』は、「八味地黄丸」から抽出したエキスより製した服用しやすい顆粒です。

### △ 使用上の注意

#### ☒ してはいけないこと

(守らないと現在の症状が悪化したり、副作用が起こりやすくなります)  
次の人は服用しないでください

- (1) 胃腸の弱い人。
- (2) 下痢しやすい人。



#### 相談すること

1. 次の人は服用前に医師、薬剤師または登録販売者に相談してください  
(1) 医師の治療を受けている人。  
(2) 妊婦または妊娠していると思われる人。  
(3) のぼせが強く赤ら顔で体力の充実している人。  
(4) 今までに薬などにより発疹・発赤、かゆみ等を起こしたことがある人。
2. 服用後、次の症状があらわれた場合は副作用の可能性があるので、直ちに服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師または登録販売者に相談してください

関係部位	症 状
皮 膚	発疹・発赤、かゆみ
消 化 器	食欲不振、胃部不快感、腹痛
そ の 他	動悸、のぼせ、口唇・舌のしびれ

3. 服用後、次の症状があらわれることがありますので、このような症状の持続または増強が見られた場合には、服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師または登録販売者に相談してください  
下痢。
4. 1ヵ月位服用しても症状がよくなる場合は服用を中止し、この文書を持って医師、薬剤師または登録販売者に相談してください

### ● 効能・効果

体力中等度以下で、疲れやすくて、四肢が冷えやすく、尿量減少又は多尿で、ときに口渇があるものの次の諸症：

下肢痛、腰痛、しびれ、高齢者のかすみ目、かゆみ、排尿困難、残尿感、夜間尿、頻尿、むくみ、高血圧に伴う随伴症状の改善(肩こり、頭重、耳鳴り)、軽い尿漏れ

## ●用法・用量

次の量を、食前に水またはお湯で服用してください。

年 齢	1 回 量	1 日服用回数
成人(15歳以上)	1包(1.875g)	2回
7歳以上15歳未満	2 / 3包	
4歳以上 7歳未満	1 / 2包	
2歳以上 4歳未満	1 / 3包	
2歳未満	服用しないでください	

〈用法・用量に関連する注意〉

小児に服用させる場合には、保護者の指導監督のもとに服用させてください。

## ●成分・分量

本品2包(3.75g)中、下記の割合の八味地黄丸エキス(1/2量)2.0gを含有します。

日局ジオウ…………… 3.0g      日局ブクリョウ…………… 1.5g  
日局サンシュユ…………… 1.5g      日局ボタンピ…………… 1.25g  
日局サンヤク…………… 1.5g      日局ケイヒ…………… 0.5g  
日局タクシャ…………… 1.5g      日局ブシ末…………… 0.25g

添加物として日局ステアリン酸マグネシウム、日局乳糖水和物、ショ糖脂肪酸エステルを含有します。

## ●保管および取扱い上の注意

1. 直射日光の当たらない湿気の少ない涼しい所に保管してください。
2. 小児の手の届かない所に保管してください。
3. 1包を分割した残りを服用する場合には、袋の口を折り返して保管し、2日以内に服用してください。
4. 本剤は生薬(薬用の草根木皮等)を用いた製品ですので、製品により多少顆粒の色調等が異なることがあります。効能・効果には変わりありません。
5. 使用期限を過ぎた製品は、服用しないでください。

---

### お問い合わせ先

本製品内容について、何かお気付きの点がございましたら、お買求めのお店または下記までご連絡いただきますようお願い申し上げます。

製造販売元



お客様相談窓口  
電 話 0120-329-930  
受付時間 9:00~17:30(土、日、祝日を除く)  
<https://www.tsumura.co.jp/>

## Information sheet for customer

### Tsumura-Kampo Hachimijioganryo[八味地黄丸料] Extract Granules A

### Tsumura-Kampo Keate- Granules [ケアテ顆粒]

【Category 2 OTC medicines】

#### INDICATIONS

Following symptoms in persons with moderate or poor physical strength who tend to get tired easily, tend to be sensitive to cold in hands and feet, have decreased or increased urine volume, and/or sometimes have dry mouth: Leg pain, lower back pain, numbness, blurred eye in elderly, itching, difficulty in urination, residual urine, nocturia, frequent urination, edema, associated symptoms of hypertension (stiff shoulder, heavy head, ear noise), and mild incontinence.



#### ! CAUTION FOR USE

##### ●To be avoided

Failure to observe the following may result in the symptoms worsening or the occurrence of adverse reactions/accidents.

- (1) Persons with weak stomach and intestine.
- (2) Persons who have a tendency to diarrhea.

##### ●Who should seek consultation

1. The following persons should consult a physician, pharmacist, or registered distributor before taking this medicine.
  - (1) Persons undergoing medical treatment from a physician.
  - (2) Pregnant women or women suspected of being pregnant.
  - (3) Red faced persons with hot flashes who have fulfilling physical performance.
  - (4) Persons who have experienced rash, redness, itching, etc. due to medicines or something.
2. The following symptoms may be adverse reactions to this medication. If any of these symptoms occur, stop taking this medicine immediately and consult a physician, pharmacist, or registered distributor of this medication. Take the instruction leaflet with you.

Related areas	Symptoms
Skin	Rash, redness, itching
Gastrointestinal system	Loss of appetite, gastric distress, abdominal pain
Others	Palpitations, rush of blood to the head, cheilitis, numbness of the tongue

3. A following symptom may appear after taking this medicine. If the symptom continues or worsen, consult a physician, pharmacist or registered distributor. Take this leaflet with you: diarrhea
4. Stop taking this medicine and consult a physician, pharmacist or registered distributor if symptoms do not improve after taking this medicine for about 1 month. Take this leaflet with you.

## DOSAGE

Take the following dosages with water or warm water before a meal.

Age	One dosage	Daily dosage
15 years and over	1 packet (1.875 g)	2 times a day
7-14 years	2/3 packet	
4-6 years	1/2 packet	
2-3 years	1/3 packet	
Less than 2 years	Do not use	

[Cautions] This medication should be given to children only under adult supervision

## INGREDIENTS

2 packets (3.75 g) of this medicine contain 2.0 g of Hachimijiogan/Keate extract of the following mixed crude drugs;

JP Rehmannia Root	3.0 g
JP Cornus Fruit	1.5 g
JP Dioscorea Rhizome	1.5 g
JP Alisma Rhizome	1.5 g
JP Poria Sclerotium	1.5 g
JP Moutan Bark	1.25 g
JP Cinnamon Bark	0.5 g
JP Powdered Processed Aconite Root	0.25 g

(JP: The Japanese Pharmacopoeia)

Inactive ingredients: JP Magnesium Stearate, JP Lactose Hydrate, Sucrose Esters of Fatty Acids.

## PRECAUTIONS FOR STORAGE AND HANDLING

- (1) Store in a cool, dry place free from direct sunlight.
- (2) Keep all medication out of the reach of children.
- (3) When you take this medicine in divided dose, fold over the opened edge of the packet and store it.  
The remaining medicine should be taken within 2 days.
- (4) Since the medicine contains crude drugs, the granules color may vary for individual products, however this has no influence on the efficacy of this medicine.
- (5) Do not take this medicine after the expiration date.

*Production of this product has been approved for domestic sales in accordance with the Pharmaceutical Affairs Law of Japan.*



**Tsumura&Co.** 2-17-11, Akasaka, Minato-ku, Tokyo107-8521, JAPAN

<https://www.tsumura.co.jp/>

## 中文说明

# TSUMURA 汉方 八味地黄丸料 提取物颗粒 A

【第二类医药品】

### 功能和效果

用于中等体力以下，容易疲劳、容易四肢冰冷、尿量减少或者多尿、时有口渴的人士的以下各种症状：

下肢疼痛、腰痛、麻痹、老年人视物模糊、瘙痒、  
排尿困难、残尿感、夜尿、尿频、浮肿、  
伴随高血压改善的症状（肩酸、头沉、耳鸣）、轻微漏尿



### 注意事项

#### ×禁止事项

（如果不遵守，则目前的症状有可能恶化，或容易引起副作用）

以下人士请勿服用：

- (1) 肠胃弱的人士
- (2) 容易腹泻的人士

#### □咨询事项

1. 以下人士请在服用前咨询医生、药剂师或注册销售人员：

- (1) 正在接受医生治疗的人士
- (2) 孕妇或疑似怀孕的人士
- (3) 易上火、面色赤红并体力充沛的人士
- (4) 至今曾有过因药物等而引起发疹、发红、瘙痒等症状的人士

2. 服用后如果出现以下症状，则有可能是副作用，请立即停止服用，持本说明书咨询医生、药剂师或注册销售人员：

相关部位	症 状
皮 肤	发疹、发红、瘙痒
消化系统	食欲不振、胃部不适、腹痛
其 他	心悸、上火、嘴唇或舌头发麻

3. 服用后可能会出现以下症状，如果此类症状持续或增强，请停止服用，持本说明书咨询医生、药剂师或注册销售人员：腹泻

4. 如果服用 1 个月左右症状仍未好转，请停止服用，持本说明书咨询医生、药剂师或注册销售人员。

## 用法和用量

请按以下用量，在餐前用凉开水或温水送服：

年 龄	1 次用量	1 天服用次数
15 岁及以上成人	1 包 (1.875g)	2 次
7 岁以上未满 15 岁	2/3 包	
4 岁以上未满 7 岁	1/2 包	
2 岁以上未满 4 岁	1/3 包	
未满 2 岁	请勿服用	

<用法用量的相关注意事项>

幼儿服用时，请在监护人的指导监督下服用。

## 成分和含量

2 包本品 (3.75g) 中，含有下述比例的八味地黄丸提取物 2.0g：

日本药典地黄	3.0 g
日本药典山茱萸	1.5 g
日本药典山药	1.5 g
日本药泽泻	1.5 g
日本药典茯苓	1.5 g
日本药典牡丹皮	1.25 g
日本药典桂皮	0.5 g
日本药典附子末	0.25 g

有关添加物：含有日本药典硬脂酸镁、日本药典乳糖水合物、蔗糖脂肪酸酯

## 保管及使用注意事项

1. 请在阳光直接照射不到的阴凉干燥之处保存。
2. 请在幼儿无法触及之处保存。
3. 1 包分次服用的，如袋中尚有剩余制剂，请将袋口翻折、保存，并于 2 日内服用完毕。
4. 本剂使用了生药（药用的草根树皮等），因此产品的颗粒可能会存在有些许色调差异等情况，但并不影响其功能和效果。
5. 请勿服用已过保质期的产品。

本产品依照日本法律取得生产和销售许可。



邮编：107-8521 东京都港区赤坂 2-17-11 <https://www.tsumura.co.jp/>

## 中文說明

# TSUMURA 漢方 八味地黄丸料 提取物顆粒 A

【第二類醫藥品】

### 功能和效果

用於中等體力以下、容易疲勞、容易四肢冰冷、尿量減少或者多尿、時有口渴的人士的以下各種症狀：  
下肢疼痛、腰痛、麻痺、老年人視物模糊、  
瘙癢、排尿困難、殘尿感、夜尿、尿頻、浮腫、  
改善高血壓的伴隨症狀（肩酸、頭沉、耳鳴）、  
輕微漏尿



### 注意事項

#### ×禁止事項

（如果不遵守、則目前的症狀有可能惡化、或容易引起副作用）

以下人士請勿服用：

- （1）腸胃弱的人士
- （2）容易腹瀉的人士

#### □諮詢事項

1. 以下人士請在服用前諮詢醫生、藥劑師或註冊銷售人員：

- （1）正在接受醫生治療的人士
- （2）孕婦或疑似懷孕的人士
- （3）易上火、面色赤紅並身體強壯的人士
- （4）至今曾有過因藥物等而引起發疹、發紅、瘙癢等症狀的人士

2. 服用後如果出現以下症狀、則有可能是副作用、請立即停止服用、持本說明書諮詢醫生、藥劑師或註冊銷售人員：

相關部位	症 狀
皮 膚	發疹、發紅、瘙癢
消化系統	食欲不振、胃部不適、腹痛
其 他	心悸、上火、嘴唇或舌頭發麻

3. 服用後可能會出現以下症狀、如果此類症狀持續或增強、請停止服用、持本說明書諮詢醫生、藥劑師或註冊銷售人員：

腹瀉

4. 如果服用 1 個月左右症狀仍未好轉、請停止服用、持本說明書諮詢醫生、藥劑師或註冊銷售人員。

## 用法和用量

請按以下用量、在餐前以涼開水或溫水送服：

年 齡	1 次用量	1 天服用次數
15 歲及以上成人	1 包 ( 1.875g )	2 次
7 歲以上未滿 15 歲	2/3 包	
4 歲以上未滿 7 歲	1/2 包	
2 歲以上未滿 4 歲	1/3 包	
未滿 2 歲	請勿服用	

<用法用量的相關注意事項>

幼兒服用時、請在監護人的指導監督下服用。



## 成分和含量

2 包本品 ( 3.75g ) 中，含有下述比例的八味地黃丸提取物 2.0g：

日本藥典地黃	3.0 g
日本藥典山茱萸	1.5 g
日本藥典山藥	1.5 g
日本藥澤瀉	1.5 g
日本藥典茯苓	1.5 g
日本藥典牡丹皮	1.25 g
日本藥典桂皮	0.5 g
日本藥典附子末	0.25 g

有關添加物：含有日本藥典硬脂酸鎂、日本藥典乳糖水合物、蔗糖脂肪酸酯

## 保管及使用注意事項

- 1.請於陽光直接照射不到的陰涼乾燥之處保存。
- 2.請於幼兒無法觸及之處保存。
- 3.1 包分次服用的、如袋中尚有剩餘藥劑、請將袋口翻折保存、並在 2 天內服用完畢。
- 4.本劑使用了生藥(藥用的草根樹皮等)、因此產品的顆粒可能會存在有些許色調差異等情況、但並不影響其功能和效果。
- 5.請勿服用已過保質期的產品。

本產品依照日本法律取得生產、銷售許可。



郵遞區號：107-8521 東京都港區赤坂 2-17-11 <https://www.tsumura.co.jp/>